

# Hämmerli



# Pistolet de Match

## Conseiller technique

Lisez attentivement les conseils qui suivent avant de déballer le pistolet et avant de vous en servir.

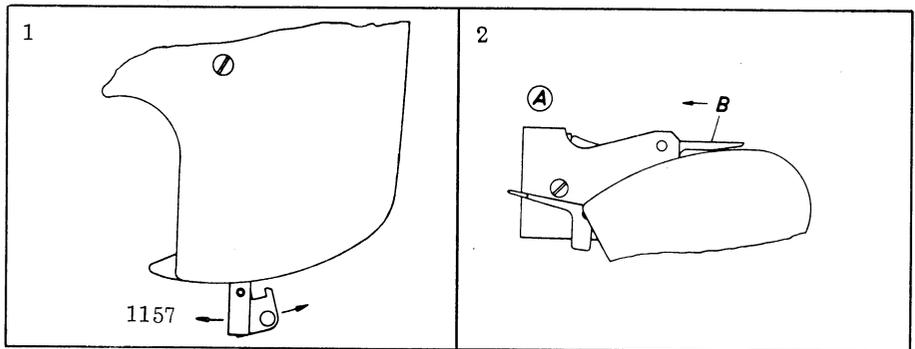
Nous vous félicitons de votre décision d'acquérir un pistolet de match Hämmerli. Votre choix prouve que vous appartenez à la catégorie des tireurs pour lesquels le meilleur est tout juste assez bon. Nos collaborateurs n'ont pas ménagé leur peine pour réaliser un pistolet qui répond aux plus hautes exigences. L'arme et toutes ses pièces ont fait l'objet d'un contrôle rigoureux qui a prouvé, ainsi que l'atteste le blason ci-joint (10 coups à 50 m), que votre pistolet de match Hämmerli se trouvait au moment de l'expédition en un état impeccable et satisfaisant au standing extrêmement élevé attendu de notre maison.

Puisse votre nouveau pistolet de match Hämmerli vous procurer une inépuisable source de plaisir et vous valoir de nombreux succès.

### I. CONTROLEZ LE PISTOLET DES RECEPTION

Malgré un emballage extrêmement soigneux, votre pistolet a été exposé à de nombreux aléas pendant son voyage. Secousses, chocs en cours de route, manipulations incompétentes à la douane peuvent avoir causé des dérèglements qui ne se manifesteront que plus tard. Vérifiez donc votre pistolet immédiatement après réception, en procédant comme suit:

1. L'emballage est-il intact ou porte-t-il des traces de coups ou de chocs violents ?
2. Plaquettes de crosse.
3. Apparence générale de l'arme.
4. Guidon, hausse y compris sa fixation; (la hausse micrométrique a été retirée pour l'expédition et soigneusement emballée à part, afin qu'elle ne subisse aucun dommage).
5. Les accessoires suivants sont-ils tous joints: hausse micrométrique complète, écouvillon (baguette de nettoyage), clef pour vis à tête à six pans creux, ressort de percussion de rechange, percuteur de rechange?
6. Contrôle du fonctionnement selon § II.

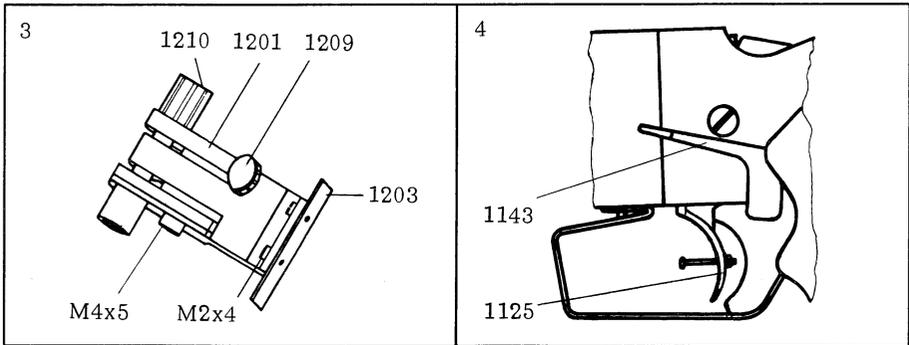


Veillez annoncer immédiatement au bureau de poste ou à l'expéditionnaire les dégâts que vous auriez éventuellement constatés, et faire établir un constat de dommages. Adressez-nous ce dernier afin que nous puissions entreprendre les démarches nécessaires pour obtenir la réparation gratuite des dommages.

## II. FONCTIONNEMENT DE L'ARME

Procédez au contrôle du fonctionnement dans l'ordre suivant:

1. Armement Vérifiez le fonctionnement de la culasse (fig. 1)
  - Ouvrez la culasse. Pour cela, libérez le levier de verrouillage (1157) par une pression sur le verrou (1158) et poussez-le en avant.
  - Fermez la culasse en tirant le levier de verrouillage en arrière jusqu'au cran d'arrêt. En procédant à ce mouvement, vous devez nettement ressentir la pression du ressort. La culasse et le levier de verrouillage doivent pouvoir être manoeuvrés sans à-coup.
  
2. Hausse micrométrique (fig. 2 et 3)
  - Montez la hausse micrométrique après avoir desserré la vis de fixation (M4x5) de quelques tours, en la poussant par l'arrière sur la glissière de fixation (fig. 2). Bloquez-la à l'aide de la vis de fixation. Vérifiez que la hausse soit horizontale et alignée avec le guidon.
  - Assurez-vous que le fonctionnement et le crantage de la vis de réglage en direction (1210) et de la vis de réglage en hauteur (1209) sont irréprochables. Bloquez la feuille de hausse (1203) en serrant les vis (M2x4) à fond.



### 3. Détente quintuple (fig. 4)

- **Important:** Ne vérifiez la détente que lorsque la culasse est ouverte et que lorsque le pistolet est désarmé. Le percuteur et la chambre pourraient sinon être endommagés.
- Armez la détente, en tenant le pistolet horizontal et dirigé vers la cible et en poussant le levier latéral d'armement (1143) vers le bas jusqu'au cran d'arrêt et puis laissez-le revenir doucement. En le relâchant brusquement, vous pourriez provoquer le déclenchement du mécanisme de détente.
- Libérez la détente en effleurant à peine la détente (1125). Vous ne devez constater aucune course de la détente avant le départ du coup.

### 4. Tir

- Ouvrez la culasse.
- Introduisez une cartouche de cal. 22 long rifle.
- Refermez la culasse.
- Armez la détente. Ayez soin de toujours tenir le pistolet horizontal et dirigé vers la cible et de ne faire aucun mouvement brusque avec le pistolet une fois que la détente est armée.
- Faites partir le coup en effleurant la détente.
- Expulsez la douille vide en poussant le levier de la culasse (1157) par une brusque impulsion complètement en avant.

### 5. Désarmement

- Poussez le levier d'armement de la détente (1143) doucement vers le bas. Maintenez-le dans cette position, puis pressez sur la détente (1125) et laissez simultanément le levier d'armement (1143) revenir doucement. (La détente est désarmée).
- Poussez le levier de verrouillage de la culasse (1157) en avant et assurez-vous qu'il n'y a plus de cartouche dans le canon.

### III. DEMONTAGE DE L'ARME

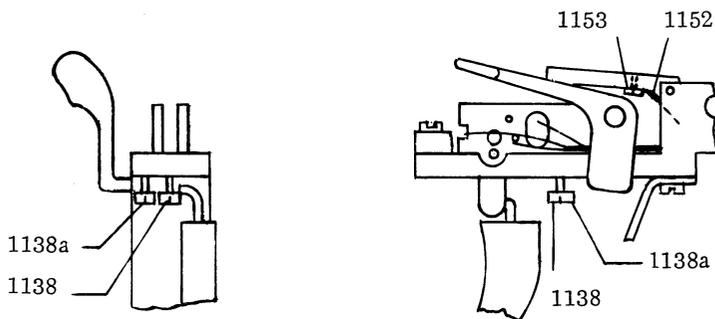
#### A. Petit démontage (pour nettoyage et entretien)

La culasse étant ouverte, vous pouvez nettoyer le canon par l'arrière. Il est extrêmement rare qu'un pistolet de match Hämmerli ait besoin d'être complètement démonté.

#### B. Grand démontage (remontage dans l'ordre inverse)

- 1) Enlevez la hausse micrométrique après avoir desserré la vis (M 4x5).
- 2) Enlevez la plaquette de poignée de droite et celle de gauche.
- 3) Retirez le bois de devant après desserrage de la vis (M 4x25). (Si le devant reste coincé, il faut frapper la bouche du canon délicatement contre une surface matelassée).
- 4) Desserrez d'un tour la vis cylindrique (M 2,6x4). Poussez à droite ou à gauche le clapet de la sûreté (1121) situé du côté droit de la boîte de culasse.
- 5) Retirez l'axe (1120).
- 6) Tenez le pistolet sens dessus dessous et actionnez le levier de verrouillage de la culasse (1157); la culasse (1117) tombe alors automatiquement ou peut être enlevée facilement.
- 7) A l'aide d'un chasse-pointe de 5,5 mm de  $\phi$ , chassez l'axe (1156) de la gauche vers la droite.
- 8) Il est alors possible de retirer la détente complète avec le levier d'armement (1157) et le marteau (1155), en la sortant par le bas en suivant le guidage du levier d'armement.  
Remontage dans l'ordre inverse.
- 9) Démontage de la double quintuple  
Chassez l'axe cylindrique (1154) et enlevez la tige de détente (1151).  
Dévissez la vis (M 3x10) et retirez le ressort de la détente (1150).  
Pour démonter plus complètement la détente, il faut des outils spéciaux; c'est pourquoi vous ne devez pas le tenter.
- 10) Démontage de la culasse  
Après avoir chassé l'axe cylindrique (1154), il est possible de retirer le percuteur (1119) et le ressort de percussion (1118).  
(Un percuteur de rechange est joint à chaque pistolet).
- 11) Remplacement du guidage  
Après avoir abaissé la sûreté (1105a) du guidon, il est possible de sortir ce dernier (1107) par l'avant, en le poussant à l'aide d'un outil non métallique.

5



## 12) Remplacement de la feuille de hausse

Pour cela, il suffit de dévisser les deux vis (M2x4). La feuille de hausse (1203) peut aussi être montée à l'envers; dans ce cas, le tireur peut limer lui-même une encoche à sa convenance.

## 13) Remplacement du grand ressort

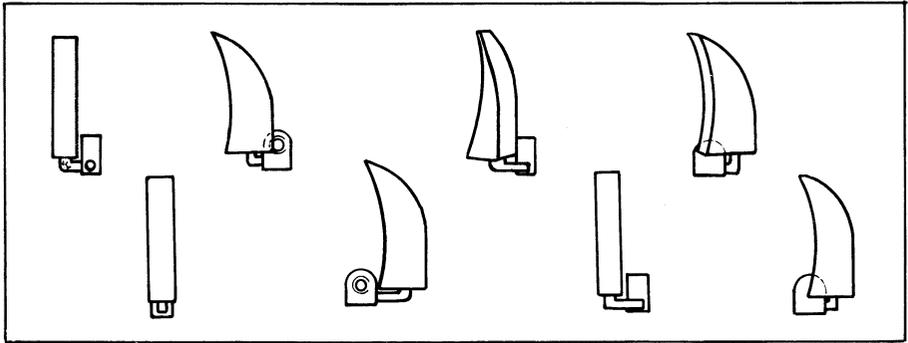
En dévissant la vis (1162a), il est possible de retirer le grand ressort (1160a). Après avoir remonté le nouveau ressort, ne serrez la vis (1162a) que jusqu'à ce qu'elle assure un amorçage parfait. Un serrage trop fort provoque la rupture prématurée du ressort. (Un ressort de rechange est joint à chaque pistolet).

## IV. MANIPULATION ET TRAITEMENT

### Détente quintuple

La nouvelle détente quintuple à levier de préarmement du pistolet de match Hämmerli se signale, par rapport aux précédentes exécutions du mécanisme de cette détente mondialement réputée, principalement par les deux avantages suivants:

- a) La masse de la détente peut être modifiée de façon continue d'environ 5 à 100 grammes tout en garantissant pour chaque position de réglage une course de recouvrement courte, identique et précise jusqu'à l'effacement du cran d'arrêt.
- b) La languette de la détente peut être réglée au gré du tireur en longueur et latéralement et peut ainsi s'adapter à tous les désirs individuels.



### 1) Modification du réglage de la détente Fig. 5

Le mécanisme de la détente de précision Hämmerli est aussi précis que celui d'une montre. Toutes les pièces en sont réglées avec le plus grand soin. N'essayez donc pas de le démonter vous-même car toute intervention inexperte se paie en général par des perturbations.

Les détentes des pistolets de match Hämmerli sont réglées de façon à ne comporter qu'une masse très minime tout en garantissant une parfaite sûreté de fonctionnement.

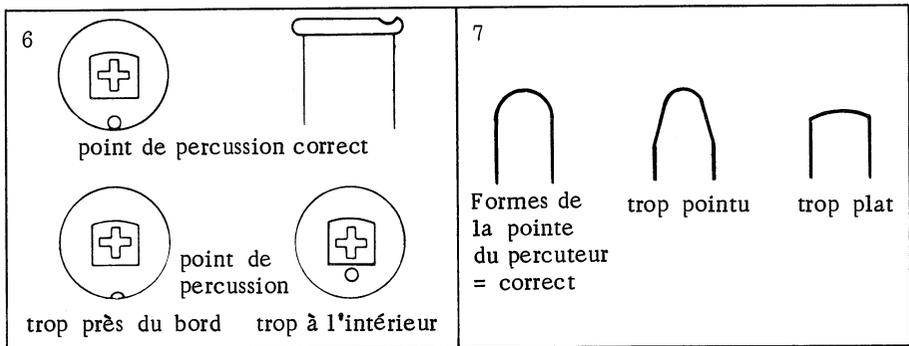
#### a) Modification de la masse de la détente

Le réglage de la masse de la détente s'opère par rotation de la vis à tête fendue (1138a) située du côté droit:  
 rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = détente plus fine,  
 rotation dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre = détente plus dure.

Au cas où vous ne seriez pas encore habitué à tirer avec un pistolet de match doté d'une détente à préarmement, nous vous recommandons de ne pas adopter au début un réglage par trop sensible.

b) Si la détente ne reste pas crochée dans le cran d'arrêt lors de son armement, il faut modifier son réglage. Faire faire à la vis (1138) approx. une double rotation dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, puis armer la détente et resserrer lentement la même vis en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la détente provoque le départ du coup. De cette position, faire revenir la vis d'un quart de tour. La course de recouvrement jusqu'à l'effacement du cran d'arrêt est alors de nouveau réglée.

c) Si la détente traîne, c'est-à-dire présente une trop longue course avant le départ du coup, procéder de la même manière qu'à la lettre b).



### 1a) Modification de la position de la languette Fig. 5

Si la position standard de la languette de la détente ne vous agrée pas, vous avez d'innombrables possibilités de la modifier:

- a) Desserrer la vis de blocage (M 2,6x4) de la languette en ayant soin de poser le côté opposé de la pièce de blocage sur un appui afin d'éviter de risquer de voiler l'axe de la détente.
- b) Parmi les pièces de rechange se trouvent deux languettes de détente en fil de fer auxquelles il est facile de donner une forme quelconque par pliage. Ce pliage doit toujours être effectué avant de fixer la languette à la détente. Parmi les accessoires figure encore un appui-doigt réglable pourvu d'une vis de fixation et utilisable avec une languette de forme appropriée.

La languette noire est collée à la détente livrée par nous. Vous pouvez la détacher et l'utiliser sur d'autres tiges de languette. Il est également possible de modifier l'orientation de cette languette par rapport à l'axe vertical.

### 2. Culasse

S'il n'est plus possible d'armer la culasse, vérifiez si la vis du ressort de la tige de la détente (1153) s'est desserrée ou si le ressort de la tige de la détente (1152), le marteau (1155) ou le grand ressort (1160a) sont endommagés.

### 3. Percussion (fig. 6 et 7)

- a) La cartouche n'est plus frappée par le percuteur: Vérifiez si le grand ressort (1160a), le percuteur (1119) ou le marteau (1155) ne sont pas défectueux.
- b) La cartouche est frappée par le percuteur, mais toutes les cartouches ne s'amorcent pas: Le grand ressort (1160a) est probablement défectueux ou trop peu tendu; resserrez la vis (1162a). Contrôlez la vis pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée.

Le percuteur frappe le culot de la cartouche trop près du centre ou du bord: Dans ce cas, il faut renvoyer le pistolet de match Hämmerli à notre usine à Lenzburg, ou, si ce n'est pas possible, ayez soin de ne le confier en tout cas qu'à un armurier extrêmement qualifié.

#### 4. Munition

L'emploi constant d'une seule munition, que vous savez par expérience être bonne et régulière, garantit un tir sans aléas et un point d'impact invariable. Nous vous déconseillons d'employer une munition extra-forte (pour la chasse).

#### 5. Correction de la hausse

Une correction de 1 cran correspond à une correction en hauteur ou en direction de 6 mm à une distance de 50 m.

##### Correction

- trop haut : tournez la vis (1209) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- trop bas : tournez la vis (1209) dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre.
- trop à gauche : tournez la vis (1210) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- trop à droite : tournez la vis (1210) dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre.

#### 6. Nettoyage de l'arme

##### a) Canon:

Ayez soin de nettoyer le canon de votre pistolet de match Hämmerli à fond à intervalles réguliers, et au moins tous les 1000 coups. Utilisez pour ce nettoyage l'écouvillon livré avec l'arme et comme matière de nettoyage de l'ouate, de l'étope propre, ou un chiffon de flanelle ou de coton propre. En général, il suffit de faire passer le chiffon à travers le canon et de graisser ensuite légèrement celui-ci avec de l'huile pour armes de qualité supérieure. N'introduisez l'écouvillon que par la culasse et ayez soin de ne pas pousser l'étope ou le tampon de nettoyage au-delà de l'embouchure du canon. Si cela vous arrivait par mégarde, n'essayez jamais de faire revenir le tampon de nettoyage par l'embouchure, mais ayez soin de l'enlever de l'écouvillon avant de retirer celui-ci. En cas de formation de dépôt de plomb dans le canon, vous pouvez employer une brosse de fil de laiton; mais celle-ci ne doit être poussée vers le canon que de l'arrière vers l'avant et doit être dévissée avant l'embouchure du canon. N'employez jamais une brosse en fil d'acier!

Assurez-vous que le canon soit toujours recouvert d'une mince pellicule d'huile et évitez que de l'huile ne pénètre entre l'arrière du canon et la face avant de la culasse, car si de l'huile parvenait au mécanisme très délicat de la détente, elle compromettrait le fonctionnement normal de ce dernier.

Rappelez-vous que si le tir ne cause pratiquement aucun dommage au canon d'une arme de petit calibre, sa précision peut en revanche être affectée par un nettoyage inadéquat.

b) L'extérieur:

Frottez les pièces métalliques extérieures légèrement avec un chiffon de coton imbibé d'une huile pour armes de qualité supérieure, après les avoir nettoyées à fond.

c) La détente:

Ne nettoyez la détente que lorsqu'un fonctionnement défectueux l'exige. Pour cela, il y a deux possibilités:

1. Nettoyez le mécanisme de la détente soigneusement à l'essence pure et séchez-le. La méthode la plus rapide et la plus simple pour cela est de recourir à de l'air comprimé ou à une pompe à air.

Lavez ensuite une seconde fois le mécanisme à l'essence pure; huilez ensuite légèrement, sans les sécher, avec de l'huile minérale très fluide pour machines à coudre - ou mieux encore, avec de l'huile légère pour montres - les petits axes et les pièces démontées. Après ce huilage, séchez la détente à l'air comprimé. De cette manière, toutes les pièces seront recouvertes d'une fine pellicule d'huile.

2. Nettoyez la détente dans un mélange composé de 19 parties d'essence pure et d'une partie au plus d'huile minérale extra-fluide pour machines à coudre ou pour montres et laissez sécher. De cette façon, vous obtiendrez une pellicule d'huile très fine.

N'employez en aucun cas de l'huile pour armes ou une huile minérale visqueuse.

7. Réparations, modifications

Bien peu de gens songeraient à réparer ou transformer eux-mêmes leur montre. Le pistolet de match Hämmerli comporte lui aussi un mécanisme construit par des spécialistes travaillant avec une précision méticuleuse. Il est donc de votre intérêt de confier votre pistolet Hämmerli à un armurier hautement qualifié pour les réparations qui ne peuvent pas être faites par simple remplacement d'une pièce.

8. Entraînement à vide

En cas d'entraînement à vide, bornez-vous à armer la détente à l'aide du levier d'armement de la détente. N'actionnez jamais la culasse, car sinon vous courez le risque de casser le percuteur. Vous pouvez vous entraîner à vide aussi souvent que vous le voulez sans aucun inconvénient pour votre pistolet.

## 9. Rangement

Placez votre pistolet dans un coffret à pistolet (des coffrets spéciaux sont en vente chez les représentants et les revendeurs Hämmerli). Ayez soin de le ranger en un lieu sec et de température uniforme.

Si vous désirez ranger le pistolet avec la culasse fermée, mais désarmée, nous vous recommandons de procéder comme suit:

- Dans ce cas, contrairement à l'usage, armez d'abord la détente (1143). Après avoir ramené le levier de la culasse (1157) au tiers de sa course, touchez la détente et fermez complètement la culasse. De cette manière, toute frappe à vide du percuteur est exclue.

## 10. Garantie

Chaque pistolet de match Hämmerli est livré avec une garantie de 12 mois contre tout vice de fabrication ou de matière. La garantie s'éteint en cas de manipulation incompétente de l'arme, en cas de réparation par une personne non qualifiée, en cas de modification de l'arme.

## 11. Pièces de rechange

Toutes les pièces de rechange peuvent être obtenues sur le champ dès commande à Hämmerli S.A., Fabrique d'armes de chasse et de sport, Lenzburg (Suisse). IMPORTANT: pour toute commande de pièces de rechange, prière d'indiquer le numéro de la pièce et de l'arme. Vous pouvez évidemment envoyer n'importe quand votre pistolet de match Hämmerli à réviser ou, si la nécessité s'en présentait, à réparer à notre usine de Lenzburg.

## 12. Sécurité

Tout tireur Hämmerli devrait aspirer à être considéré par le cercle de ses compagnons de tir comme un tireur sûr et conscient de ses responsabilités.

Voici les principales règles à suivre:

1. Ne jamais viser un homme, que l'arme soit chargée ou non.
2. Ne jamais demander si l'arme est chargée; avant toute manipulation, il faut décharger le pistolet selon le § II/5.
3. L'accès au stand de tir n'est permis qu'avec des armes à culasse ouverte.
4. Ne jamais abandonner une arme quelque part où quelqu'un pourrait la ramasser.
5. Avant chaque tir, s'assurer que le canon est absolument vide et utiliser exclusivement de la munition prévue pour le pistolet.

Nous serons toujours heureux de la peine que vous prendrez de nous communiquer les meilleurs résultats que vous aurez obtenus avec votre pistolet de match Hämmerli. En cas de résultats particulièrement brillants, vous recevrez l'insigne d'honneur très cotée d'Hämmerli.

Les conditions sont les suivantes:

Les résultats doivent être obtenus: a) avec une arme Hämmerli, b) lors d'une compétition de tir contrôlée par une association internationale ou par une société nationale ou cantonale. Remise de feuilles de tir signées, originales ou photocopiées. Il ne peut être gagné qu'une seule épingle d'honneur par arme, compétition et rang.

Insigne de bronze:	500 points
Insigne d'argent :	525 points
Insigne d'or :	535 points
Insigne d'or véritable :	champions nationaux, rois du tir, et titulaires de records nationaux.
Or et 1 brillant :	champions mondiaux, vainqueurs olympi- ques et titulaires de records du monde.

Si vos expériences vous conduisaient à nous faire des suggestions au sujet d'adjonctions que vous proposeriez pour ce conseiller technique, nous vous en exprimons d'ores et déjà nos sincères remerciements.

Programme de fabrication et de vente HAMMERLI S.A.

Armes de sport de propre production:	pistolets de match pistolets à tir rapide carabines de match carabines et pistolets à CO <sub>2</sub> carabines de chasse exécutions spéciales
Production sur commande:	canons pour armes portatives pièces détachées pour armes
Fabrique de machines à coudre:	fabrication et vente des machines à coudre TURISSA
Articles de commerce:	armes de sport et de la défense de diverses fabrications munition machine à laver la vaisselle MUBIR
Département MAGIRUS-DEUTZ:	véhicules et engins anti-feu véhicules utilitaires pour toute exigence

